

## **Entre la ideología y la institución: El establecimiento de idiomas extranjeros modernos en la educación superior en una comparación entre Prusia y Zurich**

Between ideology and institution: The establishment of modern foreign languages in the Higher Education in Prussia and Zurich in comparison

Daniel Tröhler

*Institut für Historische Bildungsforschung. Zurich*

### **Resumen:**

Este artículo examina los diferentes tratamientos de la enseñanza de idiomas extranjeros modernos en Prusia y Zurich. Al plantear la comparación, procedí contextualmente de tres maneras. Primero, examino la significación cuantitativa de la enseñanza de idiomas extranjeros modernos con respecto a otros temas de escuela en los diversos tipos de Gimnasios o Institutos. En segundo lugar, fijo los progresos de los tipos de Institutos y de sus planes de estudios en lo referente a elementos formales de organización futura de la escuela, tales como administración o control. Y tercero, examino esta organización total de la escuela en el contexto de convicciones culturales fundamentales en los dos territorios. Más allá de las afinidades transnacionales, la contextualización de la organización total dentro de convicciones culturales revela las diferencias fundamentales que llegan a ser visibles justo cuando nos referimos a idiomas extranjeros modernos.

**Palabras clave:** Educación Secundaria (Bachillerato), reforma, currículum de lenguas extranjeras, Prusia y Zurich.

### **Abstract:**

This paper examines the different handling of instruction in modern foreign languages in Prussia and Zurich. When drawing the comparison, I proceed contextually in three ways. First, I examine the quantitative significance of instruction in modern foreign languages as compared to other school subjects in the different types of gymnasiums. Second, I set the developments of the types of gymnasiums and their curricula in relation to further, formal organizational elements of the school, such as administration or control. And third, I examine this overall organization of the school in the context of fundamental cultural convictions in the two territories. Beyond the transnational affinities, the contextualization of the overall organization within cultural convictions reveals fundamental differences that become visible precisely when we look at modern foreign languages

**Key words:** Higher education, reform, curriculum foreign languages, Prusia and Zurich.